

# DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

## AFTALE

af 16. september 2004

mellem Den Europæiske Centralbank og de nationale centralbanker i medlemsstaterne uden for euroområdet om ændring af aftalen af 1. september 1998 om fastlæggelse af de operationelle procedurer for en valutakursmekanisme i tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union

(2004/C 281/03)

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK (ECB) OG DE NATIONALE CENTRALBANKER I MEDLEMSSTATERNE UDEN FOR EURO-OMRÅDET (I DET FØLGENDE BENÆVNT »NCB'ER UDEN FOR EURO-OMRÅDET«) HAR —

INDGÅET FØLGENDE AFTALE:

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 1

### Ændring af artikel 5 i centralbankaftalen

- (1) Det Europæiske Råd vedtog i sin resolution af 16. juni 1997 <sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »resolutionen«), at der indførtes en valutakursmekanisme (i det følgende benævnt »ERM II«), når tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union indledtes den 1. januar 1999.
- (2) I henhold til resolutionen skal ERM II bidrage til at sikre, at medlemsstater uden for euroområdet, der deltager i ERM II, lægger deres politik an på stabilitet, bidrage til at skabe konvergens og dermed støtte deres bestræbelser på at indføre euroen.
- (3) Aftalen af 1. september 1998 mellem Den Europæiske Centralbank og de nationale centralbanker i medlemsstaterne uden for euroområdet om fastlæggelse af de operationelle procedurer for en valutakursmekanisme i tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union <sup>(2)</sup> (i det følgende benævnt »centralbankaftalen«) fastlægger de operationelle procedurer for ERM II.
- (4) Det er nødvendigt at erstatte artikel 5 i centralbankaftalen med en ny bestemmelse for at tage højde for euroens stigende internationale rolle som en af de vigtigste reservevalutaer.

Artikel 5 i centralbankaftalen erstattes af følgende:

#### »Procedurer i forbindelse med intervention og andre transaktioner

5.1. Forhåndsaccept fra den centralbank uden for euroområdet, der udsteder interventionsvalutaen, er påkrævet, hvis en anden centralbank i Det Europæiske System af Centralbanker agter at anvende den førstnævntes valuta i et omfang, der overskrider gensidigt aftalte grænser, i forbindelse med enhver ikke-obligatorisk intervention, herunder unilateral intervention inden for udsvingsgrænserne.

5.2. En centralbank uden for euroområdet, som har brugt euroen i et omfang, der overskrider gensidigt aftalte grænser i forbindelse med enhver ikke-obligatorisk intervention, herunder unilateral intervention inden for udsvingsgrænserne, skal straks anmelde dette til ECB.

5.3. Før gennemførelsen af transaktioner, bortset fra interventioner, som omfatter mindst en ikke-euro-valuta eller euroen, og som overskrider gensidigt aftalte grænser, skal den part, som agter at gennemføre sådanne transaktioner underrette den/de berørte centralbank(er) herom på forhånd. I sådanne tilfælde skal de pågældende centralbanker aftale en fremgangsmåde, som minimerer potentielle problemer, herunder overveje muligheden for at afregne transaktioner — helt eller delvist — direkte mellem de to centralbanker.«

<sup>(1)</sup> EFT C 236 af 2.8.1997, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT C 345 af 13.11.1998, s. 6. Senest ændret ved aftale af 29.4.2004 (EUT C 135 af 13.5.2004, s. 3).

## Artikel 2

**Afsluttende bestemmelser**

1. Denne aftale træder i kraft den 1. oktober 2004.
2. Denne aftale udfærdiges på engelsk, fransk og tysk og undertegnes behørigt af parterne. ECB, som opbevarer originalteksterne, fremsender en bekræftet genpart af hver af originalteksterne på engelsk, fransk og tysk til hver NCB i euroområdet og uden for euroområdet.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 16. september 2004.

For og på vegne af  
**Den Europæiske Centralbank**

For og på vegne af  
**Magyar Nemzeti Bank**

For og på vegne af  
**Česká národní banka**

For og på vegne af  
**Bank Centrali ta' Malta/ Central Bank of Malta**

For og på vegne af  
**Danmarks Nationalbank**

For og på vegne af  
**Narodowy Bank Polski**

For og på vegne af  
**Eesti Pank**

For og på vegne af  
**Banka Slovenije**

For og på vegne af  
**Central Bank of Cyprus**

For og på vegne af  
**Národná banka Slovenska**

For og på vegne af  
**Latvijas Banka**

For og på vegne af  
**Sveriges Riksbank**

For og på vegne af  
**Lietuvos bankas**

For og på vegne af  
**The Bank of England**